

ГРИГОР
ВИТЕЗ



ХУДОЖНИК
П. РЕПКИН

Зеркальце

Производство студии „ДИАФИЛЬМ“ 1968 г.



На лесной полянке в траве лежало зеркальце. Кто его потерял – неизвестно. Может быть, пастушка проходила здесь со стадом или молодой охотник отдыхал на траве. А может быть, дети приходили сюда. Кто знает?

Зеркальце лежало в траве, и в него смотрелись лишь небо, солнце, ветви деревьев, облака да пролетающие мимо птицы...



Однажды на поляну прискакал
заяц. Видит – лежит зеркальце в траве.

Посмотрел он в зеркаль-
це и увидел свои уши, свои
усы, свои глаза.





-Ох, да это же мой
портрет! Только ни-
как не припомню, ког-
да я его потерял.

В это время с дерева спрыгнула белка. Скок-скок-скок — и спрашивает зайца: „Что это у тебя?“



– „Я нашёл свой портрет. Только никак не припомню, когда я его потерял“. – „Дай посмотрю!“



Белка посмотрела в зеркальце и увидела там своё изображение.



– Как тебе, заяц, не стыдно?
Да разве ты не видишь, что
это мой портрет? На, посмотри
лучше!



Заяц снова посмотрел в зеркальце и
опять увидел там свои уши, свои усы,
свои глаза. — „Белка, в
уме ли ты? Разве ты не
видишь на этом портре-
те мои большие уши?“



В то время как заяц и белка продолжали спорить, прилетела сойна.—
„О чём вы спорите?“



– Я нашёл свой портрет, – ответил заяц, –
а белна говорит, что это её портрет. У
неё, наверное, с глазами не всё в порядке.



–Глаза-то у меня в порядке, а вот у зайца, видно, с головой что-то не в порядке, если он утверждает, что это его портрет. Это же мой портрет, вот посмотри, сойка!



Сойна посмотрела в
зеркальце и увидела
своё изображение.



– Эх, эх, вы оба не в своём уме! Это же мой портрет! Разве вы не видите мой клюв? Ведь у вас ни у кого нет клюва!



В самый разгар спора на полянке появился медведь.—
„Что случилось? Почему столько шума?“



— Я первый пришёл на полянку и нашёл свой портрет, — начал заяц. — Потом прискакала белка и сказала, что это её портрет. А потом прилетела сойна и решила, что это её портрет.



– Неправда, – сказала белка. –
Посмотри, медведь, и ты убе-
дишься, что это мой портрет.





– Ничего подобного! –
рассердилась сойка. –
Здесь ясно виден мой
клюв. А разве у зайца
и белки есть клюв?

Медведь посмотрел в зеркальце и засмеялся так громко, что весь лес затрясся.



— Ох, какие же вы глупые! Ха-ха-ха! Зачем вы ссоритесь? Ведь это же мой портрет!



Ни заяц, ни белка, ни сойка
не посмели спорить с
медведем.





Медведь взял зернальце и заковылял по лесу, направляясь к своей берлоге.



В берлоге его ждали медведица
и два маленьких медвежонка.



—Посмотрите!—ещё с порога крикнул медведь.— Я принёс свой портрет. А заяц, белка и сойка решили почему-то, что это их портрет!

Вот посмотрите!



Посмотрела медведица и тут же сказала: „Конечно, здесь медвежья голова. Как это они, глупые, могли ошибиться?“



Посмотрели и медвежата, каждый по очереди, и сказали: „Это ты, папа, когда был ещё маленьким, как мы, но уж, конечно, не заяц, не белка, и тем более не сойна“.



– Так, так, сыночки мои!
Вы ещё маленькие, и все
вам кажутся маленькими.



И медведь повесил
зеркальце на стенку.





КОНЕЦ

Сценарий и перевод с сербохорватского
В. Штулифнера

Редактор Н. Мартынова

Художественный редактор А. Морозов

Студия „Диафильм“, 1968 г.

Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7

Д-460-68

Цветной 0-30

